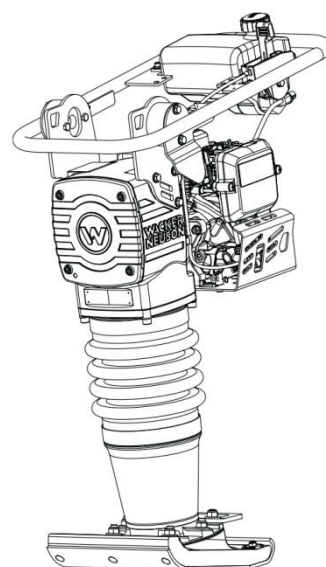


# Руководство для оператора

## Трамбовка

# MS 64A



RU

5200023488 | 02 | 0914

[WACKER.NEUSON.RU](http://WACKER.NEUSON.RU)

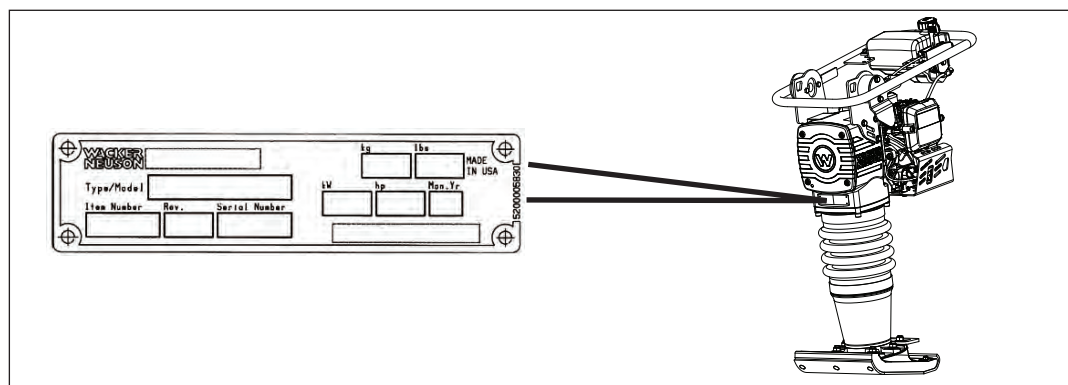
Продажи: +7 (495) 720-58-77

Сервис: +7 (495) 723-49-38

## Введение

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ** — Данное руководство содержит важные инструкции для перечисленных ниже моделей агрегата. Данные инструкции, специально написанные компанией Wacker Neuson Production Americas LLC, необходимо соблюдать во время установки, эксплуатации и техобслуживания агрегатов.

| Модель | Поз. №     |
|--------|------------|
| MS 64A | 5200014899 |



wc\_gr011552

### Идентификация агрегата

К каждому устройству крепится паспортная табличка с указанием номера модели, номера изделия, номера модификации и серийного номера. Выше показано место расположения паспортной таблички.

### Серийный номер

Для использования в справочных целях в будущем укажите серийный номер в поле ниже. Серийный номер необходимо указывать при заказе деталей или услуг для данного агрегата.

Серийный номер:

### Документация к агрегату

- Начиная с этого места в данном документе компания Wacker Neuson Production Americas LLC будет упоминаться как компания Wacker Neuson.
- Чтобы заказать запчасти, используйте поставляемый вместе с агрегатом отдельный «Каталог запчастей».
- Подробные инструкции по обслуживанию и ремонту агрегата приводятся в отдельном «Руководстве по ремонту».
- Если у вас нет каких-либо из перечисленных документов, закажите копии в Wacker Neuson или посетите веб-сайт [www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com).
- При заказе деталей или запросе сервисной информации вас попросят указать номер модели агрегата, номенклатурный номер позиции, номер модификации и серийный номер.

**Информация, которую можно найти в данном руководстве**

- Настоящее руководство содержит сведения и описание порядка выполнения операций, необходимые для безопасной эксплуатации и техобслуживания данной (ых) модели (ей) Wacker Neuson. В целях обеспечения собственной безопасности и сокращения риска получения травмы необходимо внимательно изучить и понять, а впоследствии выполнять все инструкции, приведенные в данном руководстве.
- Корпорация Wacker Neuson в прямой форме оставляет за собой право на внесение технических изменений (даже в отсутствие должного уведомления), направленных на усовершенствование устройств, производимых Wacker Neuson, или относящихся к ним норм техники безопасности.
- Информация, содержащаяся в данном руководстве, представлена для устройств, выпускаемых на момент его публикации. Wacker Neuson оставляет за собой право изменять любую часть данной информации без предварительного уведомления.
- Иллюстрации, детали и порядок эксплуатации в данном руководстве, относятся к компонентам, установленным на заводе Wacker Neuson. Ваше оборудование может иметь конструктивные особенности в зависимости от требований вашего региона.

---

**Разрешение производителя**

Данное руководство содержит несколько ссылок на утвержденные запчасти, навесные элементы и модификации. Применяются следующие определения:

- **Утвержденные запчасти и навесные элементы** – это запчасти и навесные элементы, производимые или поставляемые компанией Wacker Neuson.
- **Утвержденные модификации** – это модификации, выполняемые авторизованным сервисным центром Wacker Neuson в соответствии с письменными инструкциями, выпущенными Wacker Neuson.
- **Неутвержденные запчасти, навесные элементы и модификации** – это запчасти, навесные элементы и модификации, которые не соответствуют утвержденным критериям.

Применение неутвержденных запчастей, навесных элементов и модификаций может привести к следующим последствиям:

- Вероятность получения серьезной травмы оператором или лицами, находящимися в рабочей зоне
- Неустраняемое повреждение агрегата, на которое не распространяется гарантия

Если у вас есть вопросы, касающиеся утвержденных или неутвержденных запчастей, навесных элементов или модификаций, незамедлительно обратитесь к обслуживающему вас дилеру Wacker Neuson.

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Введение</b>   | <b>3</b>  |
| <b>1 Информация о безопасности</b>  | <b>7</b>  |
| 1.1 Сигнал слова, используемые в настоящем руководстве .....                            | 7         |
| 1.2 Описание машины и предназначение .....  | 8         |
| 1.3 Руководство по безопасности для операционных машины .....                           | 10        |
| 1.4 Правила техники безопасности при подъеме агрегата .....                             | 12        |
| 1.5 Правила техники безопасности при обслуживании .....                                 | 13        |
| 1.6 Правила техники безопасности при работе с двигателями<br>внутреннего сгорания ..... | 15        |
| <b>2 Табличка</b>   | <b>17</b> |
| 2.1 Места этикетки .....  | 17        |
| 2.2 Значения маркировочных табличек .....   | 18        |
| <b>3 Подъемно-транспортное</b>  | <b>20</b> |
| 3.1 Подъем трамбовки .....  | 20        |
| 3.2 Транспортировка агрегата .....  | 21        |
| <b>4 Эксплуатация</b>   | <b>22</b> |
| 4.1 Подготовка агрегата к первому использованию .....                                   | 22        |
| 4.2 Рекомендованное топливо .....   | 22        |
| 4.3 Заправка машины топливом .....  | 23        |
| 4.4 Положение оператора .....   | 25        |
| 4.5 Перед запуском .....  | 25        |
| 4.6 Запуск, эксплуатация и останов агрегата .....                                       | 26        |
| <b>5 Обслуживание</b>   | <b>30</b> |
| 5.1 График периодического техобслуживания .....   | 30        |
| 5.2 Обслуживание воздушного фильтра .....   | 32        |
| 5.3 Проверка топливопроводов и фитингов .....   | 33        |
| 5.4 Техническое обслуживание крепежных элементов башмака .....                          | 34        |
| 5.5 Инспекция агрегата .....  | 35        |
| 5.6 Очистка охлаждающих ребер двигателя .....   | 36        |
| 5.7 Проверка и очистка свечи зажигания .....  | 37        |
| 5.8 Проверка уровня и замена моторного масла .....                                      | 38        |
| 5.9 Проверка уровня и замена масла системы трамбовки .....                              | 40        |

|          |   |           |
|----------|---|-----------|
| 5.10     | Регулировка холостого хода .....                  | 42        |
| 5.11     | Осмотр и очистка топливного фильтра .....         | 43        |
| 5.12     | Долгосрочное хранение .....                       | 44        |
| 5.13     | Вывод из эксплуатации / утилизация агрегата ..... | 45        |
| <b>6</b> | <b>Устранение неполадок</b>                       | <b>46</b> |
| <b>7</b> | <b>Технические данные</b>                         | <b>47</b> |
| 7.1      | Трамбовка .....                                   | 47        |
| 7.2      | Характеристики уровня шума .....                  | 48        |
| 7.3      | Измерение вибрации .....                          | 48        |
| 7.4      | Габариты .....                                    | 48        |

## 1 Информация о безопасности

### 1.1 Сигнал слова, используемые в настоящем руководстве

В руководстве применяются пометки ОПАСНО, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ, УВЕДОМПЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЕ, соблюдение которых необходимо во избежание травм, повреждения оборудования или неправильной эксплуатации.



Этот знак обозначает опасность. Он используется для того, чтобы предупредить пользователя о возможной травмоопасности.

- ▶ Соблюдайте все правила техники безопасности, которые приводятся после этого знака.



#### **ОПАСНО**

Знак ОПАСНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, приведет к смертельному исходу или тяжелой травме.

- ▶ Чтобы не допустить смертельного исхода или получения тяжелой травмы, необходимо соблюдать все правила техники безопасности, следующие после этого сигнального слова.



#### **ОСТОРОЖНО**

Знак ОСТОРОЖНО указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к смертельному исходу или тяжелой травме.

- ▶ Во избежание смертельных случаев или серьезных травм необходимо соблюдать все правила техники безопасности, следующие после этого сигнального слова.



#### **ВНИМАНИЕ**

Знак ВНИМАНИЕ указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к травме легкой или средней степени.

- ▶ Во избежание травм легкой или средней степени тяжести необходимо соблюдать все правила техники безопасности, следующие после этого сигнального слова.

**УВЕДОМПЕНИЕ:** Пометка УВЕДОМПЕНИЕ применяется без знака обозначения опасности. Она указывает на опасную ситуацию, которая, если ее допустить, может привести к повреждению имущества.

**Примечание:** Содержит дополнительную информацию, необходимую для работы.

## 1.2 Описание машины и предназначение

Данный агрегат представляет собой вибротрамбовку. Трамбовка Wacker Neuson состоит из бензинового или дизельного двигателя, сцепления, топливного бака, подпружиненной системы трамбовки, трамбовочного башмака и рукоятки. Двигатель передает энергию через систему трамбовки и трамбовочный башмак, создавая повторно-ударное усилие для уплотнения грунта. Оператор направляет и управляет агрегатом сзади с помощью рукоятки.

---

Данный агрегат предназначен для уплотнения связного, смешанного и сыпучего грунта в ограниченном пространстве.

---

Данный агрегат разработан и сконструирован строго для использования в целях, описанных выше. Использование данного агрегата для какой-либо иной цели может привести к неустраняемым повреждениям агрегата либо стать причиной серьезных травм оператора или других лиц, находящихся на рабочей площадке. На повреждения агрегата, вызванные неправильным применением, гарантия не распространяется.

Ниже приведены некоторые примеры неправильного применения:

- использование агрегата в качестве лестницы, опоры или рабочей поверхности
  - использование агрегата для перевозки или транспортировки пассажиров или оборудования
  - использование агрегата в качестве молота или для другой работы по разрушению
  - подсоединение агрегата к любому другому агрегату
  - эксплуатация агрегата с несоблюдением технических характеристик, указанных производителем
  - эксплуатация агрегата с нарушением каких-либо предупреждений, указанных на агрегате и в руководстве для оператора.
- 

Данный агрегат разработан и сконструирован в соответствии с последними международными нормами техники безопасности. При его проектировании были максимально устранены риски и обеспечена безопасность оператора с помощью предохранительных кожухов и маркировки. Однако определенный риск может сохраняться даже после введения всех защитных мер. Он называется остаточным риском. Применительно к данному агрегату остаточный риск может включать воздействие следующих факторов и веществ:

- нагревание, шум, выхлопы и выделение угарного газа двигателем
- опасность возникновения пожара при использовании ненадлежащих методов заправки топливом
- топливо и пары топлива
- травма, полученная в результате использования ненадлежащих методов подъема или эксплуатации.

**1.3 Руководство по безопасности для операционных машины****Подготовка оператора**

Перед работой с данной машиной:

- Прочитайте и примите к сведению все инструкции по эксплуатации, входящие в руководства к данной машине.
- Ознакомьтесь с расположением и правильным использованием всех органов управления и предохранительных устройств.
- При необходимости в дополнительной подготовке обращайтесь в Wacker Neuson.

При работе с данной машиной:

- Не допускайте к работе с машиной людей без специальной подготовки. Лица, работающие с данной машиной, должны быть ознакомлены со связанными с ней возможными рисками и факторами опасности.

---

**Квалификация оператора**

Запускать, эксплуатировать и отключать агрегат может только обученный персонал. Данный персонал также должен соответствовать следующим квалификационным требованиям:

- пройти инструктаж по надлежащему применению агрегата;
- знать требуемые предохранительные устройства.

Запрещается допускать к работе с агрегатом:

- детей;
- лиц, находящихся под воздействием алкоголя или наркотиков.

---

**Участок работ**

Ознакомьтесь с участком работ.

- Не допускайте к агрегату посторонних лиц, детей и домашних животных.
- Помните о постоянном изменении положения и перемещении другого оборудования и персонала по участку работ.
- Перед использованием агрегата определите наличие особых опасностей на участке работ, например, токсичных газов или неустойчивых грунтовых условий, и примите соответствующие меры для устранения таковых.

Ознакомьтесь с участком работ.

- Запрещается эксплуатировать агрегат на участках, где содержатся горючие материалы, топливо или продукты, производящие воспламеняемые испарения.

---

**Предохранительные устройства, органы управления и навесные элементы**

Эксплуатация агрегата возможна только при соблюдении следующих условий:

- все предохранительные устройства и ограждения установлены и работают;
- все органы управления работают нормально;



- агрегат настроен правильно в соответствии с инструкциями в Руководстве оператора;
- агрегат чистый;
- информационные таблички на агрегате читаются.

В целях безопасной эксплуатации данного агрегата:

- запрещается эксплуатировать агрегат, если какие-либо предохранительные устройства или ограждения отсутствуют или неисправны;
- запрещается вносить изменения в конструкцию предохранительных устройств или отключать их;
- используйте только дополнительное оборудование и навесные элементы, рекомендованные компанией Wacker Neuson.

---

### Принципы безопасной эксплуатации

При эксплуатации данного агрегата, соблюдайте указанные ниже правила.

- Помните о движущихся частях агрегата. Соблюдайте безопасную дистанцию между движущимися частями агрегата и руками, ногами и свободной одеждой.
- При работе у края проломов, ям, склонов, траншей и платформ следует постоянно контролировать трамбовку для предотвращения опасности переворачивания или падения агрегата.

При эксплуатации данного агрегата, соблюдайте указанные ниже правила.

- Запрещается запускать агрегат, если он нуждается в ремонте.
- Запрещается препятствовать работе или отключать органы управления.
- Запрещается оставлять работающий агрегат без присмотра.
- Запрещается принимать внутрь любые технологические жидкости, используемые в агрегате. В зависимости от модели агрегата, таковые жидкости включают: воду, смачивающие реагенты, топлива (бензин, дизтопливо, керосин, пропан или природный газ), масло, хладагенты, гидравлическую жидкость, теплоносители (пропиленгликоль с присадками), аккумуляторную кислоту или смазочные вещества.

---

### Средства индивидуальной защиты (PPE)

Используйте следующие средства индивидуальной защиты (PPE) при работе с данным агрегатом:

- Плотную прилегающую к телу рабочую одежду, не препятствующую движениям
- Защитные очки с боковыми щитками
- Средства защиты органов слуха
- Рабочие туфли или ботинки с безопасными мысками

---

### После эксплуатации

- Останавливайте не используемый двигатель.
- Перекрывайте топливный кран двигателей, при наличии такового, если агрегат не используется.

- Убедитесь в невозможности опрокидывания, скатывания, проскальзывания или падения неиспользуемого агрегата.
- Неиспользуемый агрегат необходимо хранить надлежащим образом. Агрегат следует хранить в чистом, сухом, недоступном для детей месте.

## **1.4 Правила техники безопасности при подъеме агрегата**

При подъеме агрегата:

- Проверьте, надежно ли закреплены стропы, цепи, крюки, сходни, домкраты, вилочные погрузчики, краны, лебедки и любые другие типы используемых подъемных устройств, и достаточна ли их грузоподъемность для подъема или надежного удерживания агрегата. Масса агрегата указана в разделе «Технические данные».
- Во время подъема агрегата следите за местонахождением других людей.
- Используйте только описанные в Руководстве для оператора точки подъема и места строповки.
- Убедитесь, что транспортное средство имеет достаточную грузоподъемность и размер платформы для безопасной транспортировки агрегата.

В целях уменьшения травмоопасности:

- Запрещается стоять под агрегатом во время его подъема или перемещения.
- Запрещается взбираться на агрегат во время его подъема или перемещения.

## 1.5 Правила техники безопасности при обслуживании

### Обучение обслуживанию

Перед обслуживанием данного агрегата выполните перечисленные ниже действия:

- Прочитайте и примите к сведению все инструкции, входящие в руководства к данному агрегату.
- Ознакомьтесь с расположением и правильным использованием всех органов управления и предохранительных устройств.
- К поиску и устранению неисправностей в данном агрегате можно допускать только обученный персонал.
- При наличии необходимости в дополнительной подготовке обращайтесь в Wacker Neuson.

При обслуживании данного агрегата соблюдайте перечисленные ниже условия:

- Не позволяйте недостаточно обученному персоналу заниматься обслуживанием данного агрегата. Персонал, обслуживающий данный агрегат, должен быть ознакомлен со связанными с ним возможными рисками и факторами опасности.

---

### Меры предосторожности

При обслуживании агрегата соблюдайте нижеперечисленные меры предосторожности.

- Перед началом обслуживания данного агрегата прочтите и примите к сведению порядок обслуживания.
- Все виды регулировки и ремонта должны быть выполнены до начала эксплуатации агрегата. Не запускайте агрегат, если известно о наличии какой-либо проблемы или неисправности.
- Все виды регулировки и ремонта должны выполняться квалифицированным специалистом.
- Перед проведением техобслуживания или ремонта агрегат необходимо выключить.
- Помните о движущихся частях агрегата. Соблюдайте безопасную дистанцию между движущимися частями агрегата и руками, ногами и свободной одеждой.
- После проведения ремонта и технического обслуживания установите на место предохранительные устройства и ограждения.

---

### Модификации агрегата

При обслуживании данного агрегата соблюдайте перечисленные ниже условия:

- Используйте только принадлежности и навесные элементы, рекомендованные Wacker Neuson.

При обслуживании данного агрегата соблюдайте перечисленные ниже условия:

- Не отключайте предохранительные устройства.

- Запрещается переделывать агрегат без прямого письменного разрешения Wacker Neuson.

---

## Замена деталей и табличек

- Заменяйте изношенные и поврежденные компоненты.
- Все отсутствующие или имеющие неразборчивый текст/символы таблички необходимо заменять.
- При замене электрических компонентов используйте компоненты, идентичные оригинальным деталям по параметрам и производительности.
- При необходимости замены деталей данного агрегата используйте только запчасти Wacker Neuson или запчасти, эквивалентные исходным по всем техническим характеристикам, таким как физические размеры, тип, прочность и материал изготовления.

---

## Чистка

Чистка и обслуживание агрегата:

- Поддерживайте чистоту агрегата и следите за отсутствием мусора, например листьев, бумаги, картона и т. д.
- Следите, чтобы таблички на агрегате оставались читаемыми.

Чистка агрегата:

- Запрещается чистить агрегат в работающем состоянии.
- Запрещается применять бензин, другие виды топлива или легковоспламеняющиеся растворители для чистки агрегата. Пары топлива и растворителей могут стать взрывоопасными.

---

## Средства индивидуальной защиты (PPE)

Используйте следующие средства индивидуальной защиты при обслуживании данного агрегата:

- Плотную прилегающую к телу рабочую одежду, не препятствующую движениям
- Защитные очки с боковыми щитками
- Средства защиты органов слуха
- Рабочие туфли или ботинки с безопасными мысками

Кроме того, перед началом работы с агрегатом:

- Уберите назад и завяжите длинные волосы.
- Снимите все украшения (включая кольца).

---

## Безопасные методы эксплуатации

- Запрещается изменять скорость двигателя. Двигатель должен работать только на скоростях, указанных в разделе "Технические данные".
- Запрещается запускать агрегат без воздушного фильтра.
- Отсоедините свечу зажигания перед сервисным обслуживанием для предотвращения непреднамеренного запуска.
- Не прокручивайте залитый двигатель с извлеченной свечой. Оставшееся в цилиндре топливо будет выбрасываться струей через отверстие для свечи зажигания.

- Запрещается проверять наличие искры на двигателях, если произошел перелив топлива или присутствует запах бензина. Случайная искра может привести к воспламенению паров топлива.

## 1.6 Правила техники безопасности при работе с двигателями внутреннего сгорания



### ОСТОРОЖНО

Двигатели внутреннего сгорания особенно опасны во время работы и заправки топливом. Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и правил техники безопасности может привести к тяжелой травме или смертельному исходу.

- ▶ Прочитайте и соблюдайте предупреждающие указания в руководстве пользователя по двигателю и приведенные ниже правила техники безопасности.



### ОПАСНО

Выхлопные газы из двигателя содержат угарный газ — смертельно опасный яд. Воздействие угарного газа может привести к летальному исходу в считанные минуты.

- ▶ **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** эксплуатировать агрегат в закрытом пространстве, например в тоннеле, если не обеспечена соответствующая вентиляция, например с помощью вытяжных вентиляторов или шлангов.

### Правила техники безопасности при эксплуатации

Во время работы двигателя:

- Зона вокруг выхлопной трубы должна быть свободна от воспламеняющихся материалов.
- Перед запуском двигателя проверяйте топливопроводы и топливный бак на предмет утечек и трещин. Запрещается запускать агрегат при обнаружении утечек топлива или незакрепленных топливопроводов.

Во время работы двигателя:

- Запрещается курить при работе с агрегатом.
- Запрещается запускать двигатель рядом с источниками искр или открытого огня.
- Запрещается прикасаться к двигателю или глушителю во время работы двигателя или сразу после его выключения.
- Запрещается эксплуатировать агрегат, если крышка топливного бака неплотно прилегает или отсутствует.

- Запрещается запускать двигатель при обнаружении разлитого топлива или запаха топлива. Необходимо переместить агрегат в сторону от разлитого топлива и протереть его насухо перед запуском.
- 

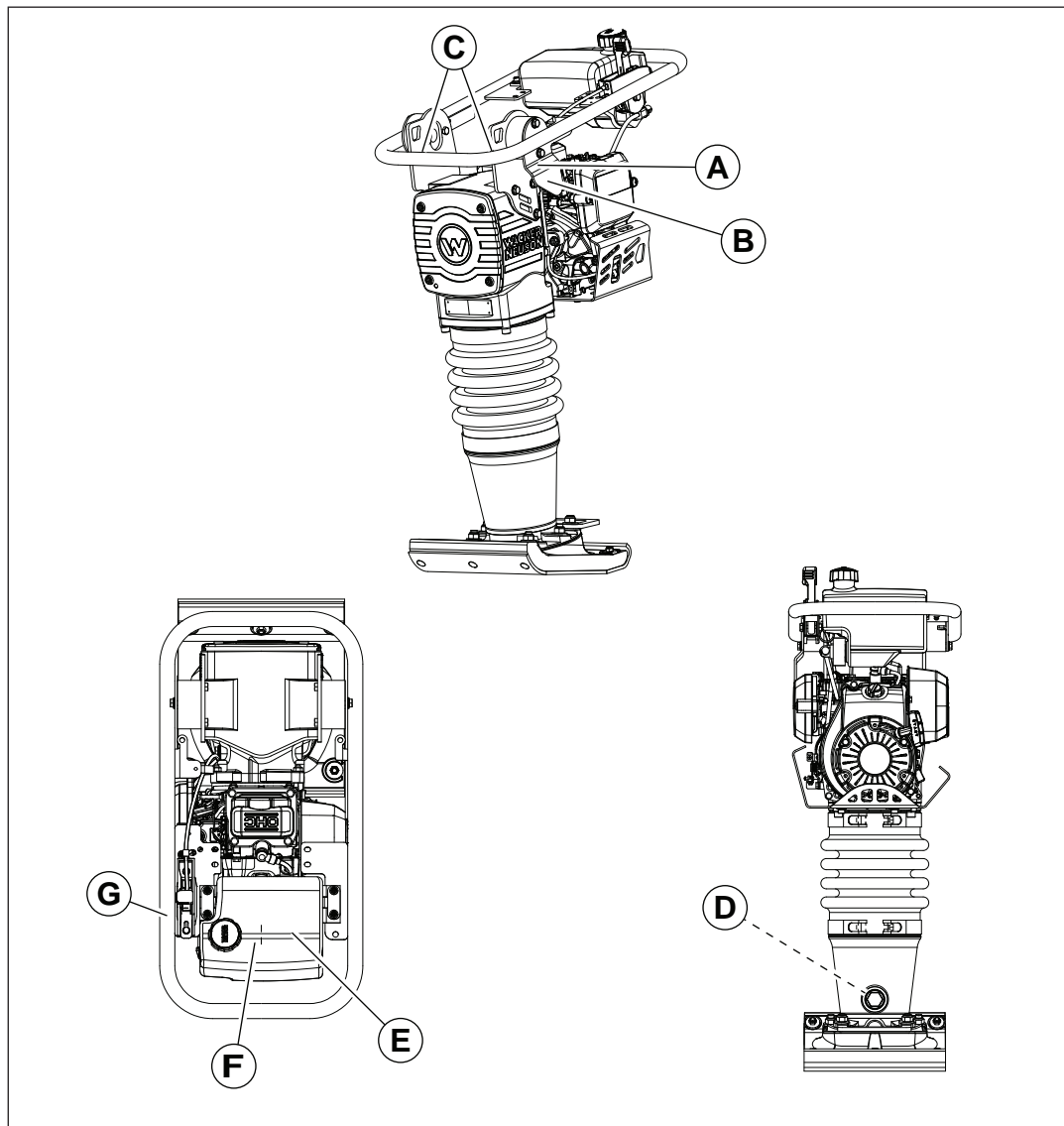
### Правила техники безопасности при дозаправке

При дозаправке двигателя:

- Сразу вытирайте разлитое топливо.
- Заливайте бак в хорошо вентилируемом помещении.
- После заправки двигателя следует установить на место крышку топливного бака.
- Запрещается курить.
- Запрещается заправлять работающий или неостывший двигатель.
- Запрещается заправлять двигатель рядом с источниками искр или открытого огня.
- Используйте для заправки подходящие средства (например, топливный шланг или воронку).
- Запрещается проводить дозаправку, когда агрегат находится в кузове грузового автомобиля с пластиковым покрытием пола. Статическое электричество может стать причиной воспламенения топлива или паров топлива.

## 2 Табличка

## 2.1 Места этикетки

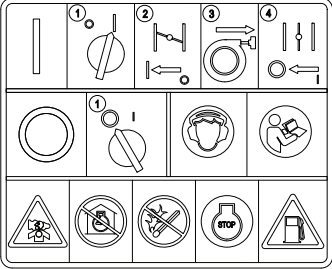
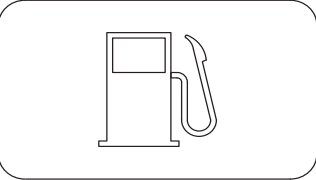



wc\_gr011586

## 2.2 Значения маркировочных табличек

|   |  |   |
|---|--|---|
| A |   | <p>На данное устройство может распространяться действие одного или нескольких патентов.</p>   |
| B |   | <p>Гарантированный предельный уровень звуковой мощности в дБ(А).</p>  |
| C |   | <p>Подъем трамбовки<br/>Используйте надлежащее подъемное устройство (кран или лебедку) и соответствующие подъемные приспособления (крюки, стропы и/или цепи) для подъема трамбовки.</p> |
| D |  | <p>Осторожно<br/>Пружины сжаты. Открывайте крышку медленно, чтобы избежать выскакивания пружин.<br/>См. соответствующие инструкции по демонтажу в руководстве по ремонту.</p>           |



|   |   |   |
|---|---|---|
| E |  <p>180925</p>   | <p>Чтобы запустить агрегат:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поверните ключ двигателя в положение ВКЛ.</li> <li>2. Закройте заслонку.</li> <li>3. Дерните шнур стартера, чтобы запустить двигатель.</li> <li>4. Открывайте заслонку по мере разогрева двигателя.</li> </ol> <p>Чтобы остановить агрегат:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поверните ключ двигателя в положение ВЫКЛ.</li> </ol> <p>Осторожно!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ В целях снижения риска потери слуха при работе с данным агрегатом следует использовать средства защиты органов слуха.</li> <li>■ Прочитайте руководство для оператора.</li> </ul> <p>Опасно!</p> <p>Опасность удушья.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Двигатели выделяют угарный газ.</li> <li>■ Запрещается запускать агрегат в помещении или в замкнутом пространстве, если в нем не обеспечена соответствующая вентиляция, например с помощью вытяжных вентиляторов или шлангов.</li> <li>■ Не допускается наличие искр, пламени или горящих предметов возле устройства.</li> <li>■ Останавливайте двигатель перед заправкой.</li> </ul> |
| F |  <p>182307</p> | <p>Следует применять только чистое, фильтрованное бензиновое топливо.</p>   |
| G |  <p>88386</p>  | <p>Черепаха = холостой ход/низкие обороты двигателя<br/>Кролик = полный ход/высокие обороты двигателя</p>   |

### 3 Подъемно-транспортное

#### 3.1 Подъем трамбовки

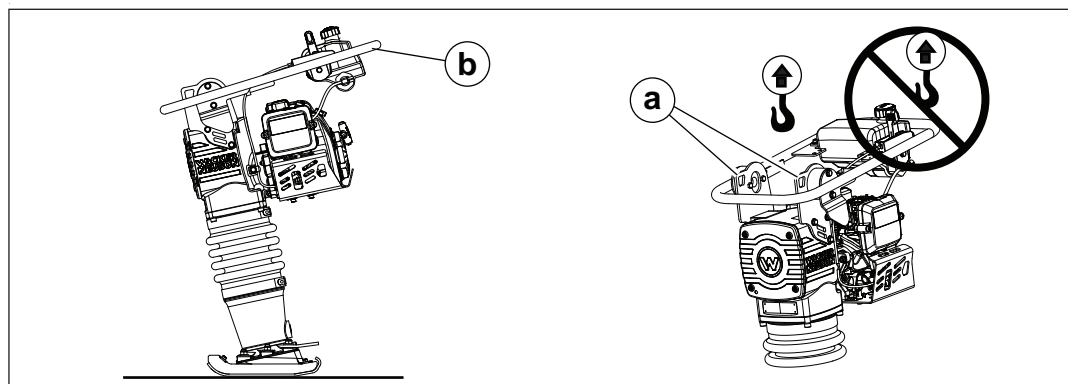
**Требования**

- Подъемное устройство (кран или лебедка), способное выдерживать массу трамбовки (см. идентификационную табличку на корпусе агрегата).
- Грузоподъемная оснастка (крюки, стропы и/или цепи), способная выдерживать массу трамбовки.
- Двигатель выключен и охлажден до температуры безопасного касания.

**Методика**

Подъем агрегата должен производиться по приведенным ниже методикам.

1. Прикрепите грузоподъемную оснастку к двум местам строповки (a).



wc\_gr011553



**ОСТОРОЖНО**

Опасность раздавливания! Запрещается использовать направляющую ручку (b) для подъема трамбовки.

- ▶ Для подъема агрегата используйте только специальные точки строповки.

2. Поднимите агрегат на небольшую высоту и убедитесь в надежности всех соединений.
3. Продолжайте подъем агрегата на требуемую высоту.

## 3.2 Транспортировка агрегата

### Требования

- Двигатель выключен и охлажден до температуры безопасного касания.
- Все навесные устройства и оборудование подняты
- Топливо слито из бака (при транспортировке в горизонтальном положении)

### Перевозка при помощи автотранспортного средства

Для перевозки агрегата при помощи автотранспортного средства придерживайтесь указаний ниже.



### ОСТОРОЖНО

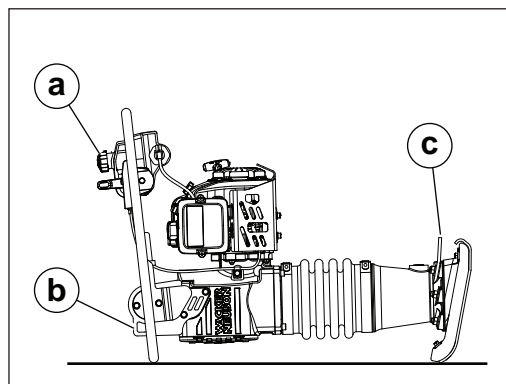
Опасность травм при производстве подъемных работ. Подъем данного агрегата должен производиться только при помощи механических средств в связи со значительной массой.

- ▶ Не пытайтесь поднимать или перемещать трамбовку без использования соответствующих подъемных устройств и оснастки, описанных в разделе «Подъем трамбовки».

1. Погрузите трамбовку в автотранспортное средство. См. раздел «Подъем трамбовки».
2. Закрепите трамбовку в автотранспортном средстве в вертикальном положении для предотвращения опрокидывания, падения или скатывания.

В случае невозможности фиксации трамбовки в вертикальном положении, выполните указанные ниже действия.

- a. Слейте топливо из бака для предотвращения утечки через крышку **(a)**.
- b. Уложите трамбовку, как показано на рисунке, с креплением к автотранспортному средству в точках **(b)** и **(c)**.



wc\_gr011556

## 4 Эксплуатация

### 4.1 Подготовка агрегата к первому использованию

1. Убедитесь, что из агрегата удалены все незакрепленные упаковочные материалы.
2. Проверьте агрегат и все компоненты на наличие повреждений. Запрещается эксплуатировать агрегат при наличии видимых повреждений! Незамедлительно обратитесь за помощью к обслуживающему вас дилеру Wacker Neuson.
3. Проверьте наличие всех компонентов, поставляемых с данным агрегатом, и убедитесь, что учтены все незакрепленные детали и крепежные элементы.
4. Установите недостающие детали.
5. По мере необходимости добавляйте рабочие жидкости, например, топливо и моторное масло.
6. Переместите агрегат на участок эксплуатации.

### 4.2 Рекомендованное топливо

Двигатель сертифицирован для работы на автомобильном неэтилированном бензине. Использовать следует только свежий и чистый бензин. Бензин, содержащий воду или грязь, повредит топливную систему.

---

#### Использование кислородсодержащих видов топлива

Некоторые обычные виды бензина смешиваются со спиртом. Такие виды бензина собирательно называют кислородсодержащими видами топлива. Если вы используете кислородсодержащее топливо, убедитесь, что оно неэтилированное и соответствует требованию по минимальному октановому числу.

Проверьте состав кислородсодержащего топлива перед использованием такого. В некоторых случаях действующие нормативные положения требуют размещать информацию о составе на топливном насосе.

Ниже приведены данные об одобренном компанией Wacker Neuson процентном содержании кислородсодержащих добавок.

**ЭТАНОЛ** (этиловый или хлебный спирт) — 10 % по объему. Допускается использование бензина, объемная доля этанола в котором составляет не более 10 % (обычно такой бензин называют E10). Бензин, содержащий более 10 % этанола (например, E15, E20 или E85), нельзя использовать, поскольку это может привести к повреждению двигателя.

Если вы заметите какие-либо нежелательные признаки в работе двигателя, попробуйте обратиться на другую станцию техобслуживания или перейти на бензин другой марки.

На повреждения или ухудшение работоспособности топливной системы в результате применения кислородсодержащего топлива, в состав которого

входит больший процент оксигенатов, чем указано выше, гарантия не распространяется.

### 4.3 Заправка машины топливом

#### Требования

- Агрегат выключен.
- Двигатель должен остыть
- Агрегат стоит в вертикальном положении на трамбовочном башмаке
- Наличие свежего, чистого топлива

#### Методика

Для заправки машины выполните следующую процедуру.

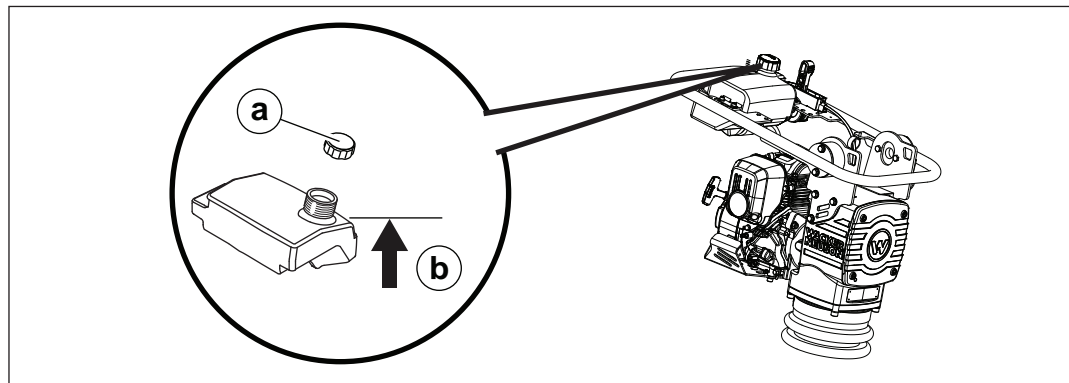


#### ОСТОРОЖНО

Опасность пожара и получения ожогов. Топливо и его пары чрезвычайно огнеопасны.

- ▶ При заправке агрегата держите все источники возгорания вдали от агрегата.
- ▶ Запрещается проводить дозаправку, когда агрегат находится в кузове грузового автомобиля с пластиковым покрытием пола. Разряд статического электричества может поджечь топливо или пары топлива.
- ▶ Заправку можно проводить, только когда агрегат находится вне помещения.
- ▶ Сразу же вытирайте пролитое топливо.

1. Снимите крышку топливного бака (a).



wc\_gr011557

Описание данной операции продолжено на следующей странице

*Начало на предыдущей странице.*

2. Заполните топливный бак до основания горловины **(b)**.

---



### **CAUTION**

Риск воспламенения и опасность для здоровья! При нагревании топливо расширяется. Вследствие расширения в переполненном баке топливо может разлиться или вытечь.

► Не переполняйте топливный бак.

---

3. Установите крышку на место.

---

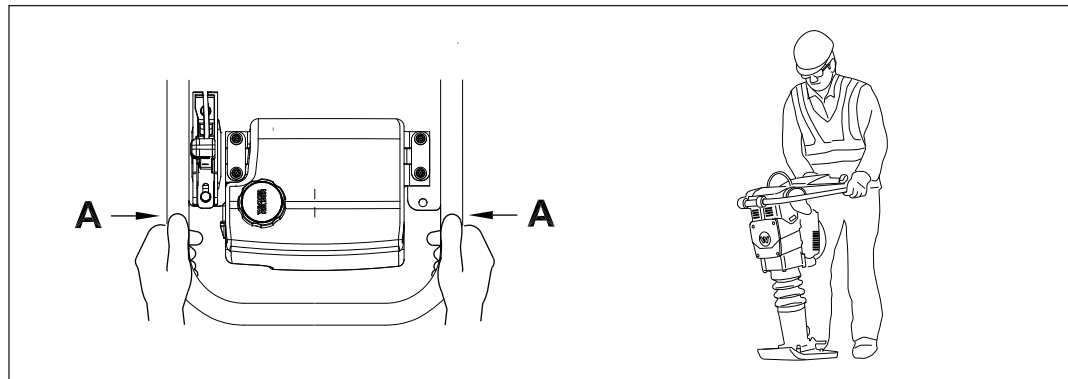
### **Результат**

В данный момент агрегат заправлен топливом.

#### 4.4 Положение оператора

Чтобы обеспечить оптимальное управление, производительность и минимальную вибрацию рук, при работе с агрегатом следуйте приведенным ниже рекомендациям.

За рукоятку следует браться двумя руками, как показано на рисунке.



wc\_gr011558

Располагаясь сзади трамбовки, шагайте медленно и направляйте движущийся вперед агрегат.

**Примечание:** Уровень вибрации (HAV) оптимизирован для показанного положения рук. Указанные уровни HAV измеряются в положении А по стандартам EN 1033 и ISO 5349.

#### 4.5 Перед запуском

1. Прочитайте инструкции по технике безопасности в начале данного руководства.
2. Заполните бак чистым, свежим топливом.
3. Установите трамбовку на рыхлый грунт или гравий. Запрещается запускать трамбовку на твердых поверхностях, таких как асфальт или бетон.

## 4.6 Запуск, эксплуатация и останов агрегата

### Требования

- Агрегат находится в работоспособном состоянии и обслуживался надлежащим образом.
- В баке имеется топливо.

### Запуск агрегата

Выполните приведенные ниже действия для запуска агрегата.

1. Установите ключ зажигания в положение холостого хода (**a<sub>2</sub>**).

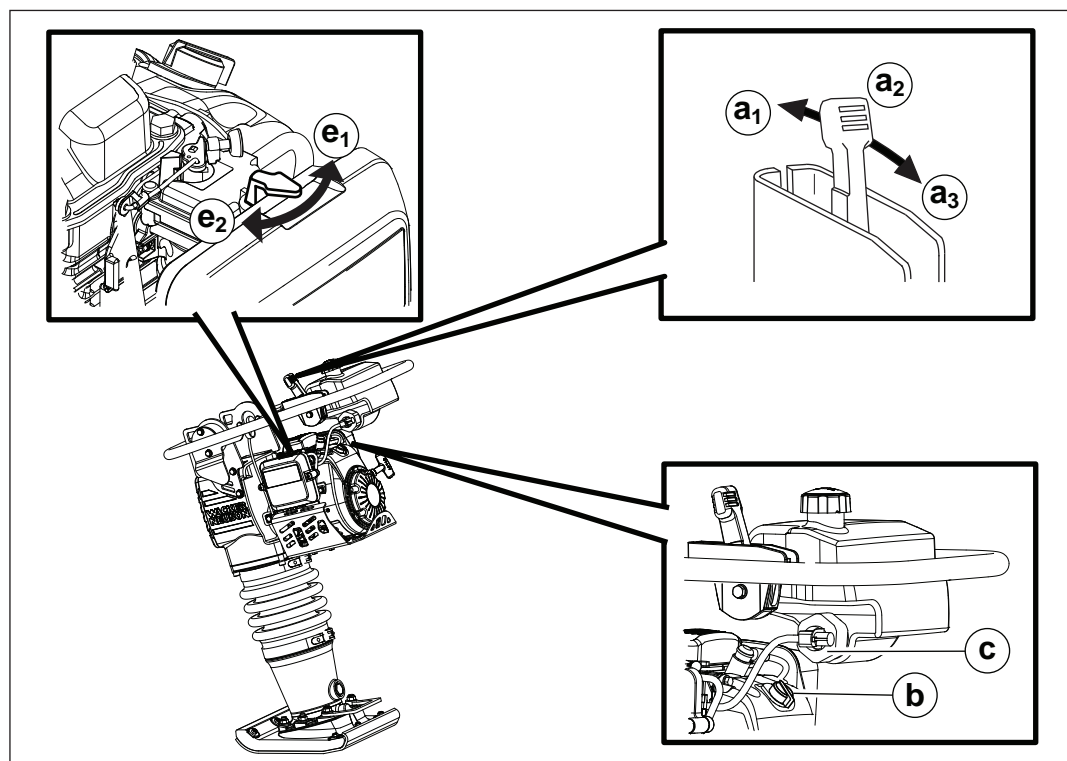
**Примечание:** *Функционирование агрегата аналогично в позициях (**a<sub>1</sub>**) и (**a<sub>2</sub>**).*



### CAUTION

Опасность получения травм! Имеется вероятность потери управления агрегатом!

- ▶ Запрещается запускать агрегат с дроссельной заслонкой в полностью открытом положении (**a<sub>3</sub>**).



wc\_gr011576

2. Установите ключ зажигания двигателя (**b**) в положение ON.
3. Откройте кран подачи топлива (**c**).
4. Закройте дроссельную заслонку (**e<sub>1</sub>**).

*Описание данной операции продолжено на следующей странице*



*Начало на предыдущей странице.*

5. Дергайте шнур возвратного стартера до запуска двигателя.

Для запуска двигателя может потребоваться несколько рывков шнура (обычно - менее пяти):

- на новом агрегате, используемом впервые,
- который не запускался в течение долгого времени (неделю и более),
- который работал до полного сжигания топлива,
- в холодных погодных условиях.

### Эксплуатация агрегата

Эксплуатация агрегата должна производиться по приведенным ниже методикам.

1. Откройте дроссельную заслонку (**e<sub>2</sub>**).
2. Установите рычаг управления дросселем в полностью открытое положение (**a<sub>3</sub>**).
3. Направьте агрегат в нужную сторону. Пусть трамбовка сама толкает себя вперед. Не пытайтесь прикладывать силу к трамбовке.



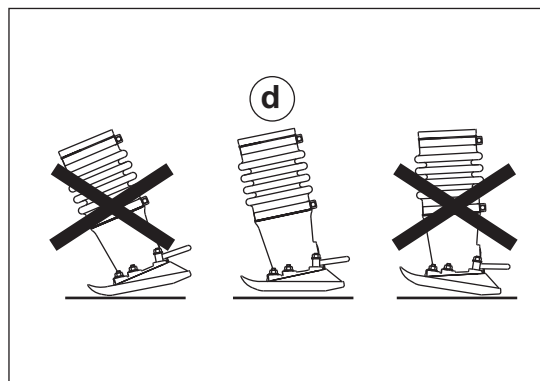
### CAUTION

Не поднимайте и не перемещайте функционирующий агрегат в другое место. В противном случае, может иметь место потеря контроля над агрегатом.

- ▶ Остановите двигатель до начала поднимания или перемещения агрегата на другой участок.
- ▶ Двигатель можно запускать только при установке агрегата на новом месте эксплуатации.

### Принципы безопасной эксплуатации

- Для обеспечения максимального уплотнения и минимального износа башмака, башмак должен бить по земле всей плоскостью (**d**), а не носком или пяткой.



wc\_gr008978

- Избегайте опасности защемления между агрегатом и твердыми объектами во время управления трамбовкой.

- Убедитесь в наличии прочного основания при использовании агрегата на неровном грунте или уплотнении крупнозернистого материала.
- 

**Остановка агрегата**

1. Установите ключ зажигания в положение холостого хода.
2. Поверните ключ зажигания в положение OFF.
3. Закройте топливный кран.

## 5 Обслуживание

**ОСТОРОЖНО**

Плохое техническое обслуживание может стать причиной неисправностей, травмирования или серьезных повреждений агрегата.

- ▶ Поддерживайте агрегат в безопасном рабочем состоянии посредством выполнения периодического технического обслуживания и ремонта, по мере необходимости.

## 5.1 График периодического техобслуживания

В приведенной ниже таблице перечислены основные процедуры технического обслуживания агрегата. Задания, отмеченные галочкой, может выполнять оператор. Для выполнения заданий, отмеченных жирными квадратными точками, требуется специальная подготовка и оборудование.

|   | Ежедневно перед запуском | После первых 5 часов | Каждые неделю или 25 час. | Каждые 100 часов | Каждые 3 месяца или 300 час. | Каждые год |
|---|--------------------------|----------------------|---------------------------|------------------|------------------------------|------------|
| Проверьте фильтрующий воздушный элемент. При необходимости произведите очистку или замену.  | ✓                        |                      |                           |                  |                              |            |
| Проверьте уровень масла в системе трамбовки по смотровому окну.   | ✓                        |                      |                           |                  |                              |            |
| Проверьте топливопровод и фитинги на предмет трещин и утечек. Замените при необходимости.   | ■                        |                      |                           |                  |                              |            |
| Затяните крепеж трамбовочного башмака.  |                          | ■                    | ■                         |                  |                              |            |
| Провести осмотр агрегата.   |                          | ✓                    | ✓                         |                  |                              |            |
| Очистите ребра воздушного охлаждения двигателя.   |                          |                      | ✓                         |                  |                              |            |
| Очистите и проверьте зазор свечи зажигания.   |                          |                      | ■                         |                  |                              |            |
| Замените моторное масло. <sup>1</sup>   |                          |                      |                           | ■                |                              |            |
| <p><sup>1</sup>Производите замену моторного масла каждые 20 часов эксплуатации двигателя.<br/> <sup>2</sup>Производите замену масла трамбовочной системы каждые 50 часов эксплуатации агрегата.<br/> <b>Примечание.</b> В случае низкой производительности двигателя проверьте, очистите и при необходимости, замените элементы воздушных фильтров.</p> |                          |                      |                           |                  |                              |            |

|   | Ежедневно перед запуском | После первых 5 часов | Каждые неделю или 25 час. | Каждые 100 часов | Каждые 3 месяца или 300 час. | Каждые год |
|---|--------------------------|----------------------|---------------------------|------------------|------------------------------|------------|
| Замените масло трамбовочной системы. <sup>2</sup>   |                          |                      |                           |                  | ■                            |            |
| Замените свечу зажигания.   |                          |                      |                           |                  |                              | ■          |
| Провести осмотр и очистить топливный фильтр.  |                          |                      |                           |                  |                              | ✓          |
| <p><sup>1</sup>Производите замену моторного масла каждые 20 часов эксплуатации двигателя.<br/> <sup>2</sup>Производите замену масла трамбовочной системы каждые 50 часов эксплуатации агрегата.<br/> <b>Примечание.</b> В случае низкой производительности двигателя проверьте, очистите и при необходимости, замените элементы воздушных фильтров.</p> |                          |                      |                           |                  |                              |            |

## 5.2 Обслуживание воздушного фильтра

### Когда

Система впуска воздуха оборудована блок-фильтром с предварительным фильтром из вспененного материала и основным бумажным фильтрующим элементом. Проверяйте фильтр ежедневно перед запуском агрегата. При необходимости произведите очистку или замену фильтра.

### Требования

- Двигатель выключен и охлажден до температуры безопасного касания.
- Запасные фильтрующие элементы (по мере необходимости).
- Мягкодействующее моющее средство
- Источник пресной, чистой и теплой воды
- Сжатый воздух

**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Запрещается эксплуатировать двигатель без установленных предварительного фильтра из вспененного материала и основного бумажного фильтрующего элемента. Это может привести к серьезному повреждению двигателя.



### ОСТОРОЖНО

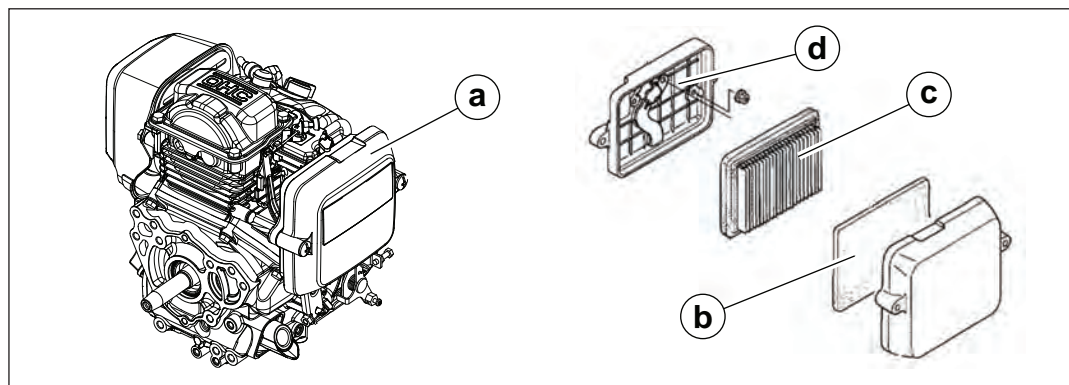
Опасность взрыва и возгорания!

- ▶ Категорически запрещается чистить воздушный фильтр бензином или прочими типами растворителей с низкой температурой воспламенения. Используйте только сжатый воздух, мягкодействующее моющее средство и теплую воду.

### Методика

Очистка агрегата осуществляется в следующем порядке.

1. Снимите с воздушного фильтра крышку (a).



wc\_gr011572

2. Извлеките предварительный фильтр из вспененного материала (b) и основной бумажный фильтрующий элемент (c) для проверки на наличие проколов или разрывов. Замените поврежденные компоненты.
3. Если бумажный элемент выглядит сильно загрязненным, замените его.

4. Очистку предварительного фильтра из вспененного материала производите сжатым воздухом низкого давления. Если предварительный фильтр сильно засорен, промойте его раствором мягкого моющего средства и теплой воды. Тщательно промойте предварительный фильтр в чистой воде. Тщательно просушите предварительный фильтр перед установкой на основной бумажный фильтрующий элемент.

**Примечание:** Не смазывайте маслом предварительный фильтр.

5. Протрите опорную пластину (**d**) и крышку воздушного фильтра чистой тканью. Не используйте сжатый воздух.
6. Установите предварительный фильтр из вспененного материала и основной бумажный фильтрующий элемент на место.
7. Установите крышку воздушного фильтра.

### Результат

В данный момент воздушный фильтр прошел сервисное обслуживание.

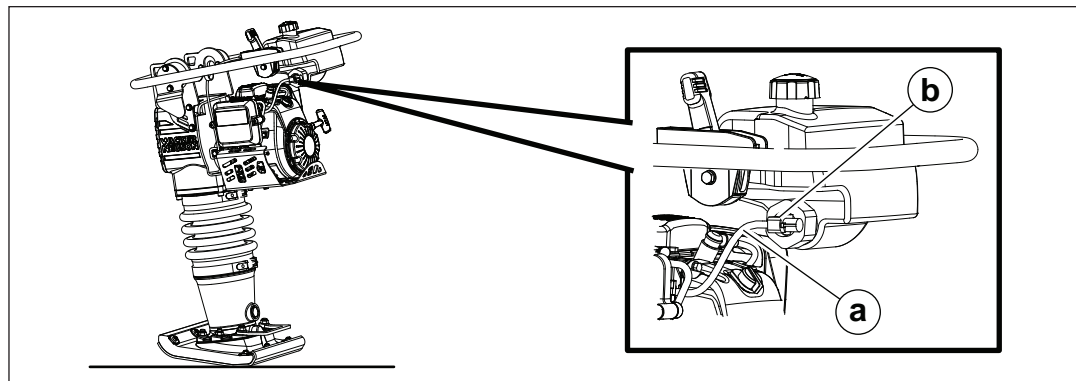
## 5.3 Проверка топливопроводов и фитингов

### Когда

Ежедневно перед запуском агрегата

### Методика

1. Проверьте топливопроводы (**a**) и фитинги (**b**) на наличие трещин и протечек.



wc\_gr011569

2. Отремонтируйте или замените компоненты по мере необходимости.

### Результат

Проверка топливопроводов и фитингов произведена.

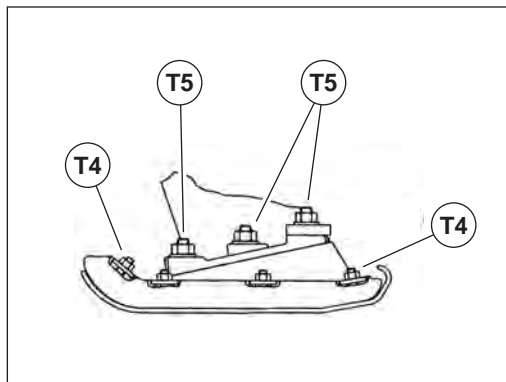
## 5.4 Техническое обслуживание крепежных элементов башмака

### Когда

На новых агрегатах или после замены башмака следует проверить и затянуть крепеж башмака после первых 5 часов эксплуатации. Затем необходимо осматривать крепеж еженедельно.

### Методика

Крепеж следует затягивать согласно инструкциям.



wc\_gr009175

| Крутящее усилие | Н-м  | фут.-фунт. |
|-----------------|------|------------|
| T4              | 17,6 | 13         |
| T5              | 78,7 | 58         |

## 5.5 Инспекция агрегата

### Когда

Через первые пять часов работы и еженедельно или каждые последующие 25 часов (по более раннему событию)

---

### Требования

- Агрегат остановлен
  - Агрегат остыл до температуры безопасного прикосновения
  - Запасные части по мере необходимости (см. каталог запасных частей)
- 

### Методика

1. Произведите внешний осмотр агрегата. Обратите внимание на указанные ниже аспекты.
    - Ослабленные или отсутствующие крепежные элементы
    - Отсутствие частей или детали с трещинами, признаками коррозии
    - Повреждение элементов управления
- 



### CAUTION

Опасность получения травмы.

- ▶ Запрещается эксплуатировать агрегат в случае ослабления, отсутствия или нерабочего состояния любых защитных устройств, ограждений, органов управления или крепежных элементов.
- 
2. Затяните ослабленные крепежные элементы. Установите отсутствующие крепежные элементы по мере необходимости.
  3. Замените поврежденные или отсутствующие детали. Используйте только запасные части производства Wacker Neuson или эквивалентные, отвечающие всем типам технических условий, в частности, касательно физических размеров, типа, прочности и материала.
- 

### Результат

Инспекция агрегата произведена.



## 5.6 Очистка охлаждающих ребер двигателя

### Когда

Еженедельно или каждые 25 часов (по более раннему событию)

---

### Основные сведения

Очистите охлаждающие ребра двигателя для обеспечения возможности свободной циркуляции чистого воздуха вокруг камеры сгорания. Свободная циркуляция воздуха необходима для предотвращения перегрева двигателя.

---

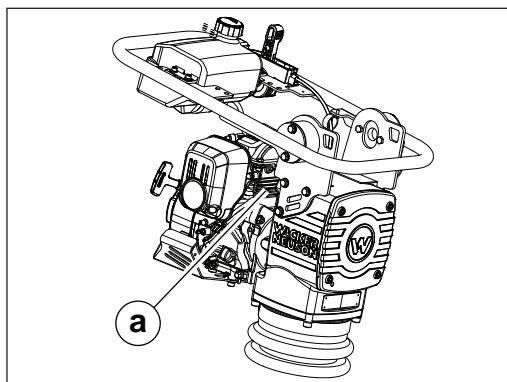
### Требования

- n Двигатель выключен и охлажден до температуры безопасного касания.
  - n Сжатый воздух
- 

### Методика

Произведите очистку охлаждающих ребер двигателя при помощи указаний ниже.

1. Определите расположение охлаждающих ребер двигателя **(a)**.



wc\_gr011560

2. Выдуйте грязь и мусор сжатым воздухом из охлаждающих ребер двигателя.
- 

### Результат

Очистка охлаждающих ребер двигателя произведена.

## 5.7 Проверка и очистка свечи зажигания

### Когда

Еженедельно или каждые 25 часов (по более раннему событию)

### Требования

- Двигатель выключен и охлажден до температуры безопасного касания.
- Ключ для свечей зажигания
- Инструмент для регулировки свечного зазора
- Проволочная щетка
- Запасная свеча зажигания, по мере необходимости (см. раздел «Технические данные»)



### ОСТОРОЖНО

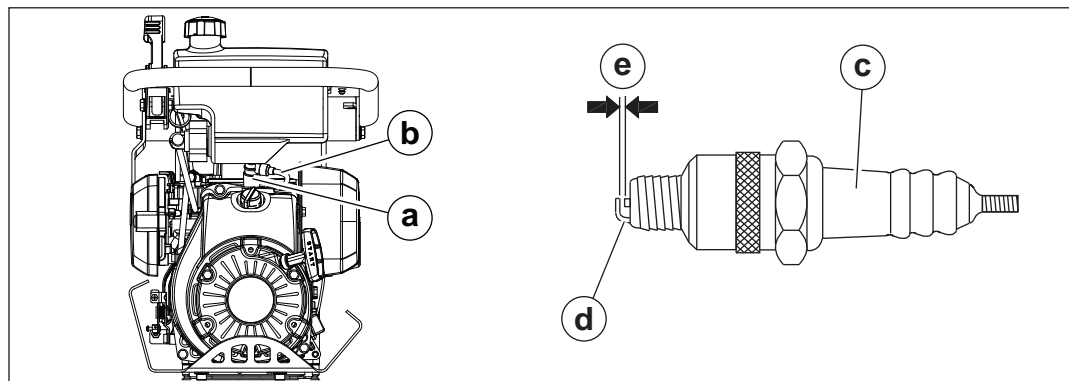
Остерегайтесь ожогов. Двигатель и глушитель очень сильно нагреваются во время работы, дождитесь остывания после останова двигателя.

- ▶ Не касайтесь двигателя, глушителя или свечи зажигания до остывания двигателя.

### Методика

Проверка и очистка свечи зажигания производятся по указаниям ниже.

1. Отсоедините провод (b) и извлеките свечу зажигания (a).



wc\_gr011561

2. Осмотрите свечу зажигания. Замените свечу зажигания, если на изоляции (c) имеются трещины или сколы.
3. Очистите электроды свечи зажигания (d) проволочной щеткой с целью удаления нагара.
4. Проверьте и отрегулируйте расстояние между электродами (e) по мере необходимости. Рекомендуемое расстояние между электродами см. в разделе «Технические данные».
5. Установите свечу зажигания и закрутите с усилием 12 Нм (9 фут.-фунт.).

**УВЕДОМПЕНИЕ:** Слабо затянутая свеча зажигания может сильно нагреться и стать причиной повреждения двигателя.

Описание данной операции продолжено на следующей странице

*Начало на предыдущей странице.*

### Результат

Проверка и очистка свечи зажигания произведена.

## 5.8 Проверка уровня и замена моторного масла

### Когда

- ▶ Проверяйте состояние моторного масла ежедневно перед запуском двигателя.
- ▶ Заменяйте моторное масло после первого месяца или 20 часов эксплуатации, а затем через каждые 100 часов работы.

---

### Требования

- Двигатель остановлен, но все еще теплый.
- Свежее моторное масло (см. раздел «Технические данные» для получения информации о количестве и типе).
- Синтетическая ткань и контейнер достаточного объема для сбора слитого масла.

**Примечание:** Сбор, хранение и утилизацию слитого масла следует производить в соответствии с действующими нормами по охране окружающей среды.



### ОСТОРОЖНО

Остерегайтесь ожогов. Двигатель и выхлопная труба становятся крайне горячими во время эксплуатации.

- ▶ Остановите двигатель и дождитесь остывания агрегата перед заменой моторного масла.



### ОСТОРОЖНО

Как правило, отработанное масло содержит небольшое количество веществ, которые могут вызвать рак и другие проблемы со здоровьем в случае их вдыхания, проглатывания или при длительном контакте с кожей.

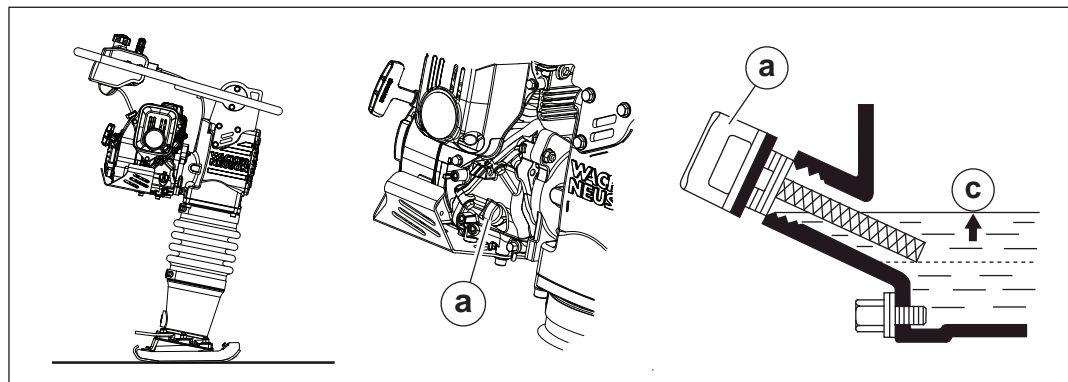
- ▶ Примите меры, чтобы предотвратить вдыхание или проглатывание отработанного моторного масла.
- ▶ После попадания отработанного моторного масла на кожу тщательно вымойте ее.

---

### Проверка

Выполните приведенные ниже действия для проверки уровня/замены моторного масла.

1. Установите трамбовку на горизонтальной поверхности, см. изображение.

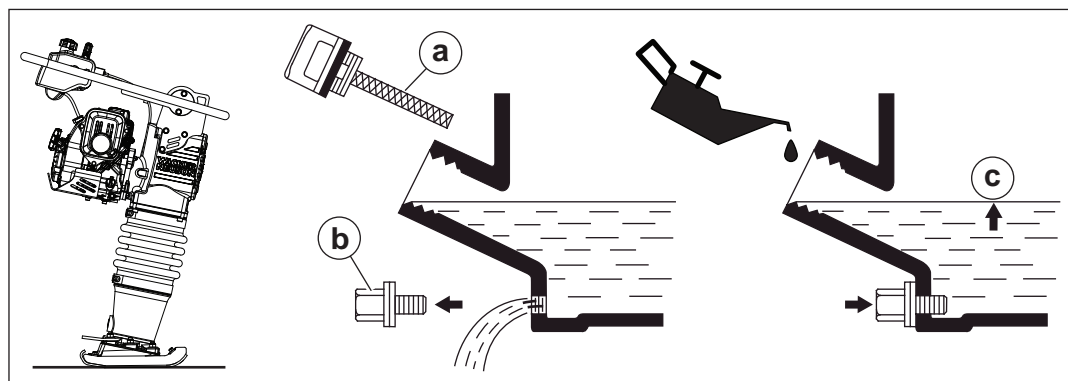


wc\_gr011564

2. Извлеките и протрите начисто масломерный щуп (a).
3. Для проверки уровня масла вставьте щуп согласно показанному на изображении. Не вкручивайте щуп.
4. Добавьте масло по мере необходимости до появления масла у отверстия (c).

#### Замена масла

1. Извлеките масломерный щуп (a). Откройте сливную пробку (b) и слейте моторное масло.



wc\_gr010606

2. Закрутите пробку сливного отверстия (b).
3. Заполните картер двигателя рекомендованным маслом до уровня отверстия (c).
4. Вставьте масломерный щуп (a).

#### Результат

Замена моторного масла завершена.

## 5.9 Проверка уровня и замена масла системы трамбовки

### Основные сведения

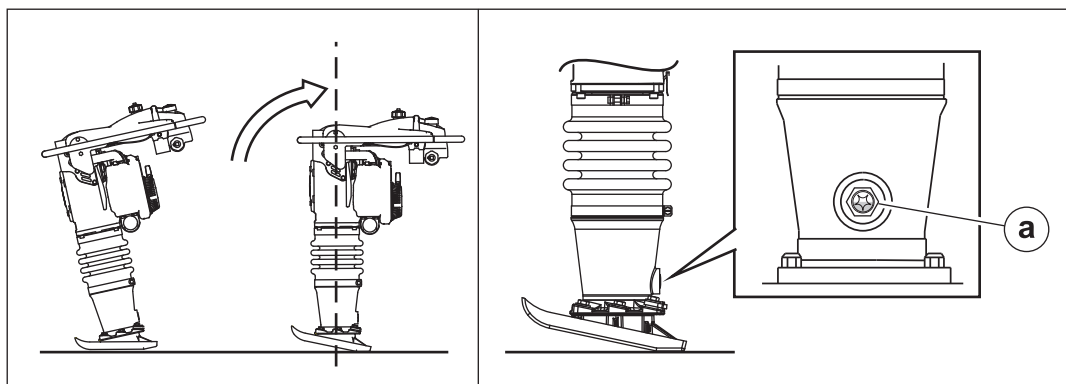
Смазочное масло распределяется по трамбовочной системе в результате вибрации трамбовки. При работе трамбовки через отверстия, просверленные в поршне, масло поступает из нижней части трамбовки в картер. Для обеспечения эффективной работы системы трамбовки масло в системе должно поддерживаться на надлежащем уровне.

### Проверка уровня масла

Для проверки уровня масла в системе трамбовки выполните следующую процедуру.

**Примечание:** Если трамбовка перевозилась в горизонтальном положении или использовалась недавно, следует установить ее в вертикальное положение и оставить в этом положении на 15 минут, прежде чем проверять уровень масла. Данное действие позволит маслу распределиться в системе и обеспечит более точный замер.

1. Наклоните трамбовку перпендикулярно земле.



wc\_gr009178

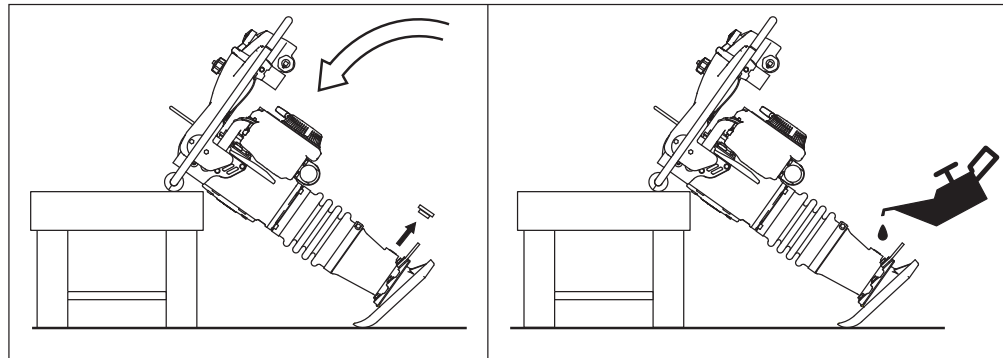
2. Проверьте уровень масла через смотровое окно **(a)**.  
Корректный уровень масла располагается на 1/2 - 3/4 смотрового окна. Добавьте масло по мере необходимости.

### Добавление масла

Для добавления масла в систему трамбовки выполните следующую процедуру.

**NOTICE:** Запрещается переполнять систему трамбовки маслом. Слишком высокий уровень масла может создать гидравлическую пробку в системе трамбовки. Это может привести к ошибкам в работе и повредить сцепление двигателя, систему трамбовки и трамбовочный башмак.

1. Чтобы получить доступ к смотровому окну, наклоните трамбовку вперед. Закрепите трамбовку в этом положении.



wc\_gr007401

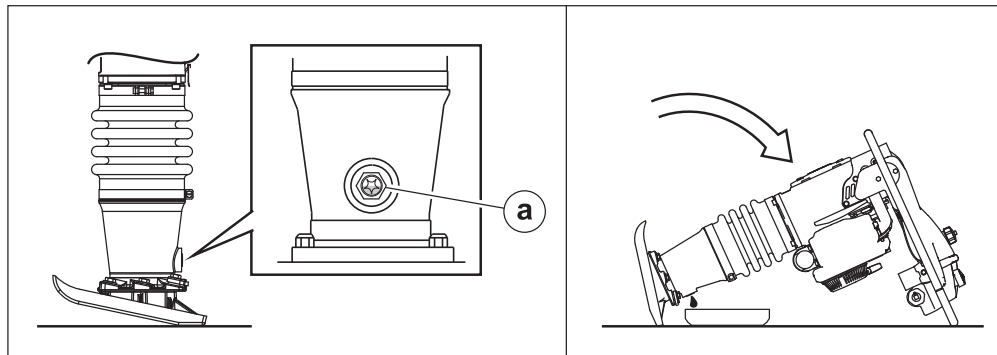
2. Снимите смотровое окно. Очистите резьбу смотрового окна, затем оберните ее тефлоновой лентой.
3. Добавьте в агрегат масло через отверстие для смотрового окна в корпусе.
4. Установите смотровое окно, без затягивания.
5. Установите агрегат вертикально и проверьте уровень масла.
6. Добавьте масло по мере необходимости до уровня 1/2-3/4 смотрового окна.
7. Затяните смотровое окно с усилием 9 Нм (6 фут.-фунт.).

### Замена масла

Для замены масла в системе трамбовки выполните следующую процедуру.

**Примечание:** Утилизируйте отработанное масло в соответствии с местным природоохранным законодательством.

1. Снимите смотровое окно (a).



wc\_gr009180

2. Наклоните трамбовку назад так, чтобы она встала на рукоятку, и слейте масло в подходящий контейнер.

**Примечание:** Слив масла может занять до 10 минут.

3. Оберните резьбу смотрового окна тефлоновой лентой. Установите защитное ограждение ремня. Затяните с моментом 9 Нм (6 фут.-фунт.).
4. Добавьте масло в соответствии с описанной выше процедурой.

### Результат

Замена масла трамбовочной системы произведена.

## 5.10 Регулировка холостого хода

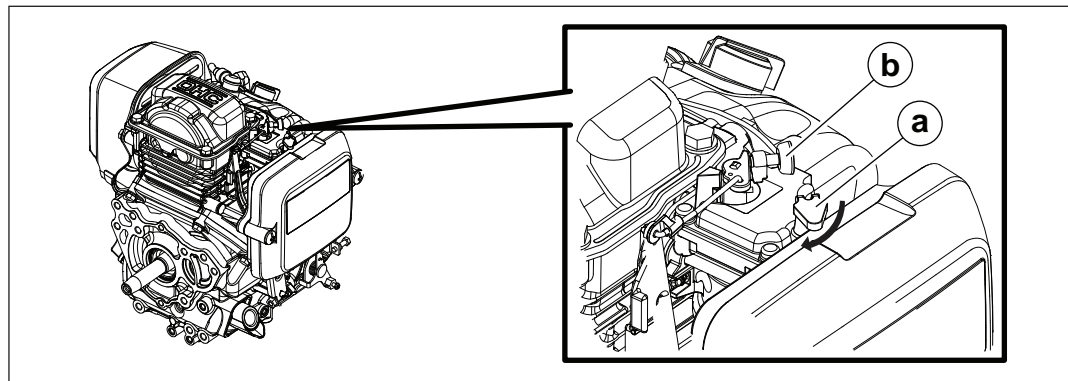
### Требования

- Тахометр
- Крестообразная отвертка

### Методика

Регулировку скорости холостого хода производите по приведенным ниже методикам.

1. Запустите двигатель и дайте ему прогреться до рабочей температуры.



wc\_gr011577

2. Установите дроссельную заслонку **(a)** в полностью открытое положение.
3. Вращайте винт регулирования оборотов **(b)**, закручивая или выкручивая его до достижения требуемой частоты вращения холостого хода. Значения надлежащей рабочей скорости и частоты вращения холостого хода см. в разделе «Технические данные».

**УВЕДОМПЕНИЕ:** Не перетягивайте винт регулирования скорости холостого хода. В противном случае может иметь место повреждение карбюратора.

### Результат

Регулировка скорости холостого хода завершена.

## 5.11 Осмотр и очистка топливного фильтра

### Когда

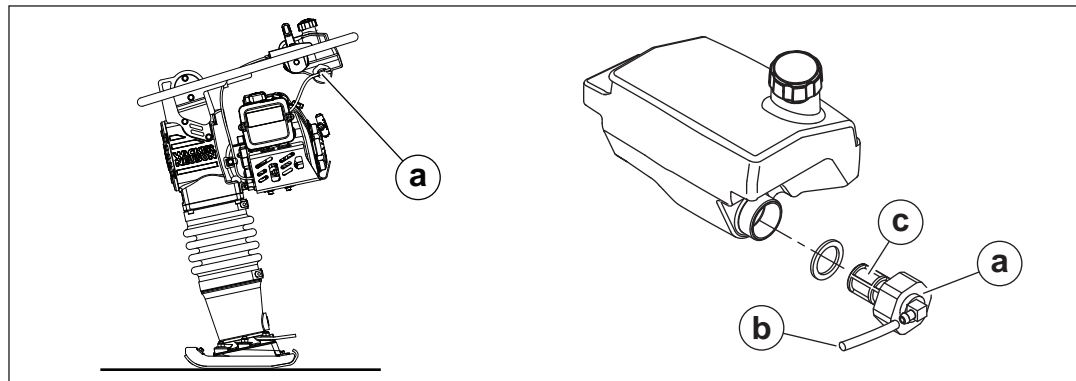
Ежегодно или каждые 1200 часов (по более раннему событию)

### Требования

- Двигатель выключен
- Топливный бак пуст
- Чистая, сухая, безворсовая ткань
- Запасной топливный фильтр (по мере необходимости).

### Методика

Чтобы почистить топливный фильтр, выполните указанные ниже действия **(a)**.



wc\_gr011563

1. Зажмите и отсоедините топливопровод **(b)**.
2. Открутите и снимите топливный фильтр.
3. Протрите видимый отстой или загрязнения с наружной поверхности сетчатого элемента топливного фильтра **(c)** чистой, сухой, безворсовой тканью.
4. Осмотрите сетчатый элемент топливного фильтра на наличие трещин или повреждений. Замените топливный фильтр по мере необходимости.
5. Установите топливный фильтр и соедините топливопровод.
6. Убедитесь в отсутствии протечек топлива перед запуском агрегата.

### Результат

Осмотр и очистка топливного фильтра произведены.



## 5.12 Долгосрочное хранение

### Введение

Перед продолжительным хранением необходимо провести профилактическое техническое обслуживание агрегата. Выполнение профилактического технического обслуживания поможет обеспечить сохранность компонентов и готовность агрегата к использованию в будущем.

---

### Когда

Подготовьте агрегат к длительному хранению, если он не будет эксплуатироваться в течение 30 дней или дольше.

---

### Подготовка к хранению

Чтобы подготовить агрегат к хранению, выполните следующее.

1. Произведите необходимый ремонт.
  2. Добавьте или замените масла (моторное, трамбовочной систем и пр.) согласно графику, приведенному в таблице интервалов профилактического технического обслуживания.
  3. Указанные ниже действия относятся только к 4-тактным агрегатам. Указания по подготовке двигателя к хранению можно найти в руководстве пользователя по двигателю.
- 

### Стабилизация топлива

По завершении вышеперечисленных процедур полностью наполните топливный бак и добавьте в топливо высококачественный стабилизатор.

- В состав стабилизатора должны входить чистящие вещества и добавки, образующие на стенках цилиндра защитное покрытие.
  - Удостоверьтесь, что используемый стабилизатор совместим с распространенным в вашей местности топливом, его типом, маркой и температурным диапазоном. Запрещается добавлять спирт в спиртосодержащее топливо (например E10).
  - Количество добавляемого стабилизатора должно соответствовать рекомендациям производителя.
- 

### Хранение агрегата

При помещении агрегата на хранение выполните следующие действия.

1. Вымойте агрегат и дайте ему просохнуть.
2. Переместите агрегат в чистое, сухое и надежное место хранения.
3. Зафиксируйте агрегат в вертикальном положении.
4. Зачехлите агрегат.

## 5.13 Вывод из эксплуатации / утилизация агрегата

### Введение

В конце срока службы необходимо надлежащим образом произвести вывод агрегата из эксплуатации. Следует соблюдать правила касательно требующих ответственной утилизации или перерабатываемых компонентов, например, пластмассы или металла, с целью гарантирования повторного использования данных материалов, с экономией места свалок и ценных природных ресурсов.

Правила ответственной утилизации также препятствуют опасному воздействию токсических химических веществ и материалов на окружающую среду. Используемые в данном агрегате рабочие среды, включая топливо, моторное масло, масло трамбовочной системы и смазочные вещества, могут считаться опасными отходами во многих странах. Перед выводом агрегата из эксплуатации, внимательно ознакомьтесь и соблюдайте действующие правила по технике безопасности и охране окружающей среды касательно утилизации строительного оборудования.

---

### Подготовка

Для подготовки агрегата к утилизации выполните указанные ниже действия.

- Переместите агрегат в безопасное место с запретом доступа посторонних лиц.
- Убедитесь в невозможности эксплуатации агрегата с момента заключительного останова до утилизации.
- Слейте все жидкости, включая топливо, моторное масло и масло трамбовочной системы.
- Устраните все утечки жидкостей.

---

### Утилизация

Для утилизации агрегата выполните указанные ниже действия.

- Разберите агрегат и отделите детали по типу материала.
- Утилизируйте повторно используемые детали согласно требованиям действующих положений.
- Утилизируйте все неопасные компоненты, которые невозможно использовать повторно.
- Утилизируйте отходы топлива, масла и смазочных веществ согласно требованиям действующих положений по защите окружающей среды.

## 6 Устранение неполадок

| Проблема   | Причина   | Способ устранения   |
|--|---|---|
| Двигатель не запускается или глохнет.                                    | В баке нет топлива.   | Добавьте топливо.   |
|  | Загрязнена свеча зажигания.   | Очистите или замените свечу зажигания.  |
| Двигатель не разгоняется, запускается с трудом или работает неустойчиво. | Загрязнена свеча зажигания.   | Очистите или замените свечу зажигания.  |
|  | Засорение глушителя и/или выхлопной трубы.  | Удалите препятствия.  |
|  | Засорение или загрязнение воздушного фильтра.   | Проведите сервисное обслуживание воздушного фильтра.  |
| Двигатель перегревается.   | Загрязнение пластин радиатора охлаждения.   | Очистите пластины радиатора охлаждения.   |
| Двигатель работает, но трамбовка не уплотняет грунт.                     | Масло или смазочное вещество в муфте сцепления.   | Удалите масло/смазочное вещество из муфты сцепления.  |
| Двигатель запущен, но трамбовка работает нестабильно.                    | Масло или смазочное вещество в муфте сцепления.   | Удалите масло/смазочное вещество из муфты сцепления.  |
|  | Скопление грунта на трамбовочном башмаке.   | Удалите грунт с трамбовочного башмака.  |
|  | Слишком высокая рабочая скорость двигателя.   | Отрегулируйте рабочую скорость двигателя.   |
| Прекращение функционирования двигателя/трамбовки.                        | Двигатель данной трамбовки оснащен карбюратором с поплавковой камерой. Неисправность данного типа карбюратора может являться следствием воздействия повышенной вибрации при эксплуатации трамбовки с наклонным расположением башмака на избыточно уплотненном грунте. | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Эксплуатация агрегата должна производиться только с плотным контактом башмака с грунтом.</li> <li>■ Запрещается использовать агрегат на избыточно уплотненном грунте.</li> </ul> |
|  | Использование зимнего топлива при температуре окружающего воздуха выше 18°C.  | Слейте зимнее и залейте летнее топливо.   |

## 7 Технические данные

## 7.1 Трамбовка

| -  |            | MS 64A   |
|--|------------|--|
| <b>Трамбовка</b>   |            |  |
| Рабочая масса  | кг         | 71   |
| Модель двигателя   | —          | Honda GX100  |
| Тип двигателя  | —          | Четырехтактный   |
| Частота вращения двигателя – рабочая                                   | об/мин     | 4200   |
| Частота вращения двигателя – холостой ход                              | об/мин     | 1850 ± 150   |
| Макс. номинальная мощность при расчетной частоте вращения <sup>1</sup> | кВт        | 2,35 при 3900 об/мин                                     |
| Включение сцепления  | об/мин     | 2500 ± 100   |
| Свеча зажигания  | тип        | NGK CR5HSB или Denso U16FSR-UB                           |
| Межэлектродный зазор   | мм         | 0,6–0,7  |
| Давление сжатия головки цилиндра (холодн.)                             | бары       | 4,9–12,5   |
| Воздушный фильтр   | тип        | Двухэлементный   |
| Смазывание двигателя   | сорт масла | SAE 10W30, SJ или выше                                   |
| Заправочный объем системы смазки двигателя                             | мл         | 280  |
| Технические характеристики бензина                                     | —          | Обычный неэтилированный бензин (мин. октановое число 86) |
| Емкость топливного бака  | л          | 3,0  |
| Топливо  | тип        | Обычный неэтилированный бензин (мин. октановое число 86) |
| Расход топлива   | л/час      | 0,88   |
| Продолжительность непрерывной работы                                   | час.       | 3,4  |
| Смазывание системы трамбовки   | сорт масла | SAE 10W30  |
| Емкость масляного бака системы трамбовки                               | мл         | 890  |

<sup>1</sup>Эффективная номинальная мощность согласно 80/1269/EEC и ISO 3046-1. Действительная выходная мощность может варьироваться при различных условиях эксплуатации.

## 7.2 Характеристики уровня шума

Изделия прошли испытания уровня звукового давления согласно EN ISO 11204. Испытания уровня звуковой мощности проведены согласно положениям Европейской Директивы 2000/14/ЕС по шумам в окружающей среде (эмиссия шума от оборудования, работающего вне зданий).

- уровень звукового давления в точке нахождения оператора ( $L_{pA}$ ): 92 дБ(А)
- гарантированный уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ) = 108 дБ(А)

## 7.3 Измерение вибрации

Изделия проходят испытания по уровню вибрации рук (HAV) в соответствии со стандартами ISO 5349, EN1033 и EN500-4 при необходимости.

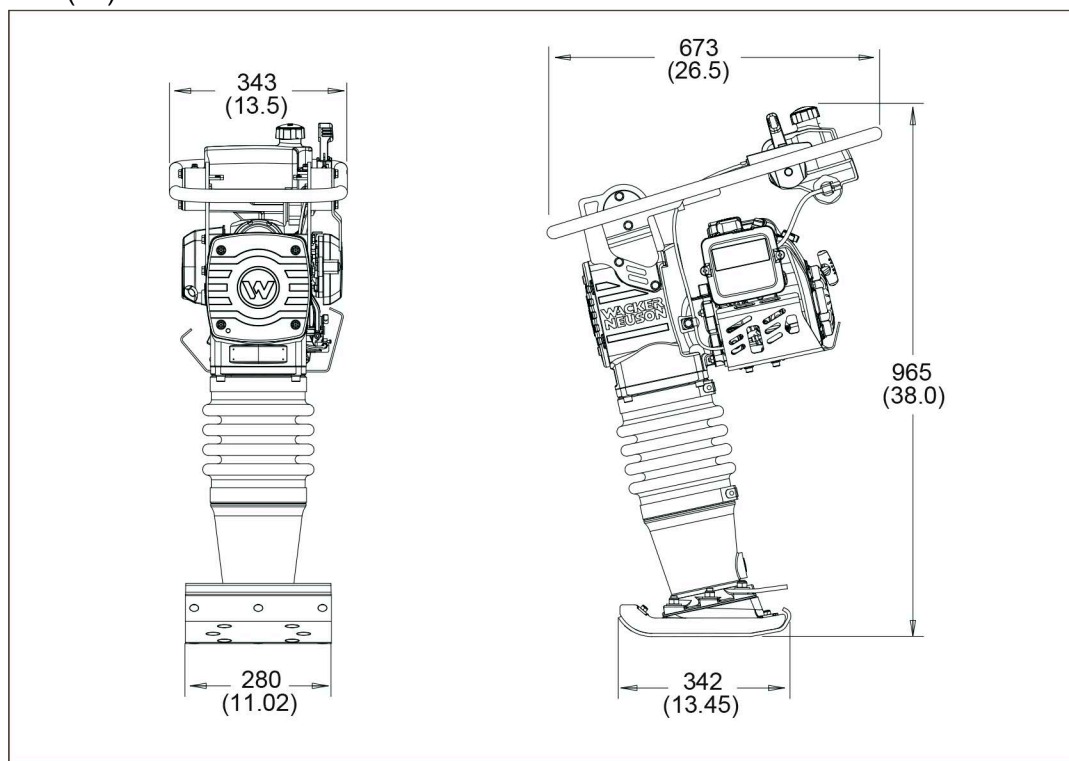
- HAV = 9,5 м/с<sup>2</sup>

### Погрешность параметра вибрации рук (HAV)

- Вибрация, передаваемая на руки, измерялась согласно ISO 5349-1. Выполненные измерения имеют погрешность 1,5 м/с<sup>2</sup>.

## 7.4 Габариты

mm (in.)



WACKER.NEUSON.RU

Продажи: +7 (495) 720-58-77

Сервис: +7 (495) 723-49-38

wc\_gr011579